



Transición a RDA: Preguntas frecuentes

1. ¿Qué es este RDA del que escucho hablar tanto?
2. ¿Cómo puedo saber más sobre el RDA Toolkit?

La decisión sobre implementación de RDA

3. ¿Las tres bibliotecas nacionales de EEUU implementarán RDA?
4. ¿Dónde puedo encontrar el informe sobre la Prueba de RDA en EEUU?
5. Ahora que sabemos cuándo implementarán RDA las bibliotecas nacionales de EEUU, ¿qué significa esto para el resto de nosotros?
6. ¿Qué está haciendo el Programa de Cooperación en Catalogación (PCC) con respecto a RDA?
7. ¿Cuándo implementarán RDA la British Library, Library and Archives Canada y la National Library of Australia? A veces usamos sus registros para catalogación por copia y queremos saber qué debemos esperar.
8. ¿Los países no angloparlantes también implementarán RDA? A veces usamos sus registros para catalogación por copia y queremos saber qué debemos esperar.

El futuro de RDA

9. ¿Se actualizará RDA en el futuro?
10. Escuché que RDA aún no está terminada; ¿es verdad?
11. ¿Cómo se gobernará RDA en el futuro?
12. Escucho hablar mucho de vocabularios, datos enlazados, web semántica, etc., y RDA. ¿Qué está sucediendo con respecto a eso?

Entrenamiento y documentación

13. ¿Habrá materiales para entrenamiento en RDA?
14. ¿Qué documentación sobre el uso de RDA estará disponible, además de la misma RDA?
15. ¿Qué son los Library of Congress Policy Statements, y dónde puedo verlos?
16. ¿Producirán otras agencias catalogadoras sus propias políticas sobre los elementos núcleo, opciones, alternativas, etc., de RDA?
17. ¿Seguirán creándose y revisándose las Interpretaciones de las Reglas de LC (Library of Congress Rule Interpretations)?

18. A veces entiendo mejor RDA mirando ejemplos de registros – ¿hay ejemplos disponibles para ver?
19. ¿El *Cataloger's Desktop* incluye RDA Toolkit? ¿Qué otros apoyos para el uso de RDA provee el Desktop?

Impacto en flujos de trabajo, sistemas, catálogos

20. Estamos básicamente interesados en comprender cómo los registros RDA van a impactar en nuestro flujo de trabajo para catalogación por copia – ¿hay alguna ayuda disponible?
21. Sé que algunos cambios que traen las instrucciones RDA pueden tener un impacto sobre los registros de autoridad y los encabezamientos de registros bibliográficos existentes, tales como el uso de formas completas de ciertas abreviaturas (Dept., O.T., N.T., etc.)— ¿cómo se va a manejar esto?
22. He visto algunas discusiones durante el período de prueba sobre nuevas formas de nombres y títulos construidos según RDA en registros existentes de RCAA2 que son diferentes - ¿qué pueden decirme sobre esto?
23. ¿Podemos pre-implementar algunas cosas de RDA en registros RCAA2?
24. ¿Se usará todavía MARC 21 para registros bibliográficos y de autoridad con RDA?
25. ¿Cómo sabré si mi sistema local ya está preparado para registros RDA o aprovecha algunos aspectos beneficioso de RDA?

Para el futuro ...

26. La implementación de RDA por las bibliotecas nacionales de EEUU parece estar lejos en el futuro - ¿qué va a pasar mientras tanto?
27. ¿Seguirá estando disponible la documentación del la Prueba de RDA en EEUU?
28. ¿Puedo seguir enviando preguntas sobre RDA a LChelp4rda@loc.gov o eso fue sólo para la Prueba de RDA?

1. ¿Qué es este RDA del que escucho hablar tanto?

RDA es “Recursos: Descripción y Acceso”, el estándar de catalogación que ha reemplazado a las Reglas Angloamericanas de Catalogación, 2ª ed (RCAA2). RDA fue creado basándose en las fortalezas de RCAA2, pero tiene características novedosas que lo hacen más aplicable al ambiente digital actual, incluyendo un alineamiento más cercano con modelos de datos internacionales como los Requerimientos Funcionales de los Registros Bibliográficos (FRBR) y los Requerimientos Funcionales para Datos de Autoridad (FRAD). Existe mucha más información sobre RDA y por qué era necesario en el sitio del Comité Conjunto para el Desarrollo de RDA (Joint Steering Committee for the Development of RDA, JSC), en <http://www.rda-jsc.org/>

El texto de RDA se encuentra en el RDA Toolkit, desarrollado y publicado por los co-editores de RDA. Además de las instrucciones de RDA, hay muchos otros recursos útiles en el RDA Toolkit, incluyendo una visualización del conjunto de elementos, mapeos entre RDA y otros estándares como MARC 21 y MODS, flujos de tareas y enlaces a otros recursos relacionados de utilidad, incluyendo RCAA2!

2. ¿Cómo puedo saber más sobre el RDA Toolkit?

Visite el sitio del RDA Toolkit en: <http://www.rdatoolkit.org/>

El sitio provee muchos recursos, incluyendo anuncios de noticias, un blog sobre el RDA Toolkit y su desarrollo, información sobre la suscripción (incluyendo una oferta de prueba gratis), materiales de entrenamiento, etc. En el sitio también está disponible para la compra una versión impresa de RDA.

La decisión sobre implementación de RDA

3. ¿Las tres bibliotecas nacionales de EEUU implementarán RDA?

Sí, luego del análisis de una extensa prueba que involucró a 26 instituciones, la Library of Congress, la National Agricultural Library y la National Library of Medicine han acordado implementar RDA no antes de enero de 2013, dependiendo del progreso satisfactorio, o la culminación, de las tareas y acciones identificadas en el informe del Comité Coordinador de la Prueba de RDA.

Hay información disponible sobre la Prueba de RDA en EEUU en:

<http://www.loc.gov/bibliographic-future/rda/>

4. ¿Dónde puedo encontrar el informe sobre la Prueba de RDA en EEUU?

El sitio de la Prueba de RDA en EEUU incluye varios documentos en:

<http://www.loc.gov/bibliographic-future/rda/>

El sitio contiene la versión pública completa del informe del Comité Coordinador de la Prueba de RDA, un sumario ejecutivo del informe para los que deseen hacer una lectura rápida, y la respuesta de los directivos de las tres bibliotecas nacionales a las recomendaciones del Comité.

5. Ahora que sabemos cuándo implementarán RDA las bibliotecas nacionales de EEUU, ¿qué significa esto para el resto de nosotros?

Dado que varias de las bibliotecas que participaron en la Prueba de RDA en EEUU han continuado creando registros RDA luego de la finalización de la fase de creación de registros de la Prueba a fines de diciembre de 2010, usted seguirá viendo nuevos registros RDA. Para ayudar a LC a cumplir con sus responsabilidades para (1) el desarrollo permanente de RDA y (2) la creación y/o revisión de documentación de apoyo para los materiales de entrenamiento para LC, PCC y la comunidad bibliotecaria de EEUU, un pequeño grupo de catalogadores de LC que participaron en la prueba de RDA volverá a usar RDA para catalogar a comienzos del año fiscal 2012 (octubre 2011). Si bien es demasiado pronto para predecirlo, es probable que muchas bibliotecas de EEUU coordinen la implementación de RDA con las bibliotecas nacionales de EEUU, mientras otras pueden decidir implementar aún antes.

6. ¿Qué está haciendo el Programa de Cooperación en Catalogación (PCC) con respecto a RDA?

EL PCC ha emitido una declaración afirmando su apoyo a la decisión de las bibliotecas nacionales de EEUU de implementar RDA, y colaborará en el esfuerzo de implementación. El objetivo del PCC durante la transición a RDA es desarrollar y fomentar medios efectivos y eficientes de implementar un nuevo conjunto de instrucciones, a la vez que obtener de ellos los máximos beneficios posibles. El PCC ha formado ya tres grupos de trabajo para comenzar a preparar esta transición, y se formarán otros según sea necesario. El Comité de Políticas del PCC está preparando también un conjunto de respuestas a preguntas frecuentes sobre RDA en el PCC que será publicado en el sitio web de RDA del PCC —visítelo con frecuencia para ver las actualizaciones: <http://www.loc.gov/catdir/pcc/RDA-PCC.html>

Los tres nuevos grupos de trabajo pueden encontrarse en:

<http://www.loc.gov/catdir/pcc/RDA-Decision-TG.html>

<http://www.loc.gov/catdir/pcc/RDA-Acceptable-TG.html>

<http://www.loc.gov/catdir/pcc/RDA-Hybrid-bib-TG.html>

7. ¿Cuándo implementarán RDA la British Library, Library and Archives Canada y la National Library of Australia? A veces usamos sus registros para catalogación por copia y queremos saber qué debemos esperar.

En 2007, la British Library, Library and Archives Canada, la Library of Congress y la National Library of Australia acordaron una implementación coordinada de *RDA - Recursos: Descripción y Acceso*. Para asegurar una transición fluida a RDA, las cuatro bibliotecas nacionales trabajarán conjuntamente en la medida de lo posible en aspectos de la implementación tales como entrenamiento, documentación y decisiones sobre aplicación a nivel nacional.

La mejor fuente de información serán los anuncios de las instituciones involucradas a medida que consideren las implicaciones de las recomendaciones de los EEUU. Esto es lo que está disponible actualmente, pero se agregará más información en el futuro:

Library and Archives Canada: <http://www.collectionscanada.gc.ca/cataloguing-standards/040006-1107-e.html>

National Library of Australia and the Australian Committee on Cataloguing: <http://www.nla.gov.au/lis/stndrds/grps/acoc/rda.html>

8. ¿Los países no angloparlantes también implementarán RDA? A veces usamos sus registros para catalogación por copia y queremos saber qué debemos esperar.

Muchos países alrededor del mundo están interesados en implementar RDA, y están evaluando actualmente sus planes a la luz de la decisión de las bibliotecas nacionales de EEUU. Hay algunos grupos regionales, como el European RDA Interest Group (<http://www.slainte.org.uk/eurig/index.htm>), que han estado discutiendo la

implementación de RDA por algún tiempo y continuarán reuniéndose en los meses venideros. Varios países representando diferentes grupos lingüísticos, están conversando con los editores de RDA sobre traducciones oficiales, y algunas ya están en proceso!

El futuro de RDA

9. ¿Se actualizará RDA en el futuro?

¡Sí! ALA Publishing ya ha publicado algunos agregados desde que se dio a conocer el RDA Toolkit en junio de 2010; un índice, una tabla de contenidos, y se han incluido varias correcciones (errores tipográficos, problemas en los márgenes para las opciones, etc.) identificados por el JSC. Se anunciará también un calendario de futuras actualizaciones, probablemente hasta con una frecuencia mensual. El JSC aplicará dos enfoques para actualizar RDA: un proceso de wiki/correo electrónico para correcciones y cambios simples, y revisiones consultivas para propuestas relacionadas con cambios más sustanciales. Será muchos más sencillo actualizar RDA, que es una herramienta online, de lo que era actualizar RCAA2.

10. Escuché que RDA aún no está terminada; ¿es verdad?

Sí, hay algunos capítulos en RDA que por el momento son sólo títulos, cuyo contenido aún tiene que ser desarrollado. Los capítulos incompletos están relacionados con lo que generalmente llamamos materias -- conceptos, objetos, eventos, y lugares, las pautas para registrar la materia de una obra y las relaciones entre materias. Estos capítulos tampoco existen en RCAA2. De hecho, RDA ya tiene más contenido de lo que tenía RCAA2, incluyendo "Información sobre adquisición y acceso" (RDA Capítulo 4), nuevos atributos para personas familias y entidades corporativas, nuevos atributos e instrucciones para datos de autoridad, y mucha información sobre la creación de relaciones a muchos niveles diferentes.

11. Cómo se gobernará RDA en el futuro?

El Committee of Principals (CoP) es el organismo que supervisa el desarrollo de RDA por parte del JSC. El CoP tiene representantes de los co-editores de RDA (American Library Association, Canadian Library Association, CILIP: Chartered Institute of Library and Information Professionals) así como de varias bibliotecas nacionales (British Library, Library of Congress, Library and Archives Canada, y National Library of Australia). El CoP se reunirá en agosto de 2011 para tratar cualquier posible cambio a la estructura de gobierno, y el JSC se reunirá en noviembre de 2011.

12. Escucho hablar mucho de vocabularios, datos enlazados, web semántica, etc., y RDA. ¿Qué está sucediendo con respecto a eso?

Se están haciendo progresos a medida que un grupo de expertos internacionales en metadatos trabajan con los editores de RDA y el JSC para registrar los elementos y vocabularios de RDA en la web abierta (<http://metadataregistry.org/rdabrowse.htm>) para uso tanto dentro como fuera de la comunidad de metadatos bibliotecarios. Manténgase atento a futuros anuncios!

Entrenamiento y documentación

13. ¿Habrá materiales para entrenamiento en RDA?

LC planea producir materiales de entrenamiento en RDA actualizados y colocarlos en su sitio web, tal como hicimos para la Prueba de RDA en EEUU; este material será gratuito. Habrá cursos de entrenamiento adicionales por parte del PCC, por ejemplo los cursos del Serials Cataloging Cooperative Training Program (SCCTP) (cursos nuevos o cursos ya existentes que han sido actualizados con información de RDA), otras bibliotecas nacionales, organizaciones bibliotecarias, servicios bibliográficos y consorcios, etc. Estos son algunos recursos ya existentes que pueden ser útiles; por favor tome en cuenta que muchos de estos recursos serán actualizados en los meses venideros en base a nuevas decisiones, cambios a RDA y al formato MARC 21, lecciones aprendidas en la Prueba de RDA, etc.:

<http://www.loc.gov/catdir/cpsr/RDAtest/rdatest.html> (incluye materiales de entrenamiento utilizados para la Prueba de RDA en EEUU, y numerosos webcasts que ayudarán en el entrenamiento, en inglés y algunos en español)
<http://www.rda-jsc.org/rdapresentations.html> (variedad de presentaciones)
<http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/alcts/confevents/upcoming/webinar/cat/rda.cfm> (webinars de ALA/ALCTS sobre RDA, algunos son pagos)
<http://www.rdatoolkit.org/training> (materiales de entrenamiento para el RDA Toolkit)
<http://www.loc.gov/catdir/pcc/RDA-PCC.html> (información sobre el entrenamiento en RDA del PCC)

14. ¿Qué documentación sobre el uso de RDA estará disponible, además de la misma RDA?

LC trabajará con el PCC para actualizar documentación por orden de prioridades, incluyendo los Library of Congress Policy Statements (LCPSs) y otra documentación de programa como las pautas de proveedor neutral, documentación sobre las prácticas de LC/PCC para autoridades de nombre (esto es, el Manual de Catalogación Descriptiva Z1 y el Suplemento de pautas para los formatos MARC 21 de LC), y los perfiles estándar de aplicación de metadatos para registros.

15. ¿Qué son los Library of Congress Policy Statements, y dónde puedo verlos?

Los LCPSs son decisiones sobre políticas y prácticas para RDA, semejante a lo que fueron las Library of Congress Rule Interpretations (LCRIs) para RCAA2. Los LCPSs fueron diseñados para registrar las decisiones de LC para uso durante la Prueba de RDA en EEUU por parte de los catalogadores de LC, aunque también los siguieron catalogadores de otras instituciones. Fueron utilizados para expresar políticas en aspectos tales como:

- Elementos adicionales de RDA a ser considerados “núcleo” por LC;
- Decisiones de LC sobre algunas adiciones opcionales, omisiones opcionales y alternativas;
- Práctica de LC para instrucciones que se refieren a decisiones “de la agencia”;
- Práctica de LC para algunas instrucciones en RDA con cláusulas de “o”;
- Algunas pautas adicionales que proveían más detalles o ejemplos, especialmente en lo relacionado con la codificación MARC 21.

La ausencia de un LCPS indica que el catalogador debe usar su propio juicio para aplicar las instrucciones de RDA. LC reverá y revisará los LCPSs según sea necesario, basándose en la experiencia de quienes realizaron la prueba y en colaboración con el PCC.

Los LCPSs están disponibles gratuitamente en el RDA Toolkit (ver la pestaña de “References” en el toolkit) —se puede acceder a los LCPSs aún sin tener una suscripción al Toolkit (<http://access.rdatoolkit.org>), aunque los suscriptores al Toolkit también podrán moverse a través de los enlaces entre los LCPSs y el texto de RDA. Los LCPSs también están disponibles como parte del *Cataloger’s Desktop*, donde aparecen enlazados con otros recursos útiles, incluyendo RDA si se tiene una suscripción a RDA.

El sitio de documentación para la Prueba de RDA en EEUU también tiene versiones en PDF de los LCPSs, pero tenga en cuenta que los enlaces incluidos no están activos: http://www.loc.gov/catdir/cpsr/RDAtest/rda_lcps.html.

16. ¿Producirán otras agencias catalogadoras sus propias políticas sobre los elementos núcleo, opciones, alternativas, etc., de RDA?

Los LCPSs fueron diseñados para ser usados por los catalogadores de LC durante la Prueba de RDA en EEUU, pero cualquiera puede decidir seguirlos si lo desea; por extensión, otras bibliotecas no están obligadas a seguirlos.

LC espera coordinar con el PCC la toma de decisiones conjuntas siempre que sea posible, y las políticas se revisarán y reescribirán según sea necesario basándose en los aportes del PCC, así como en el análisis de los comentarios hechos por los participantes de la Prueba de RDA durante el desarrollo de la misma.

Las bibliotecas nacionales representadas en el Joint Steering Committee (British Library, Library and Archives Canada, Library of Congress, y National Library of Australia) planean alinear sus políticas siempre que sea posible, para minimizar las diferencias en la práctica. Las bibliotecas ya han comenzado a analizar las decisiones tomadas por LC durante la prueba, y seguirán discutiendo en la próxima reunión del JSC en noviembre de 2011 sobre cualquier diferencia en políticas y cómo reflejarlas en el RDA Toolkit u otra documentación.

17. ¿Seguirán creándose y revisándose las Interpretaciones de las Reglas de LC (Library of Congress Rule Interpretations, LCRI)?

No, LC no planea emitir LCRI nuevas o revisadas, ya que se va a concentrar en el desarrollo de documentación para uso con RDA, y no con RCAA2. Las LCRI seguirán apareciendo en el *Cataloger’s Desktop* para aquellas agencias que todavía necesiten crear o interpretar registros RCAA2.

18. A veces entiendo mejor RDA mirando ejemplos de registros – ¿hay ejemplos disponibles para ver?

Sí, ya hay algunos ejemplos en el sitio de la Prueba de RDA en EEUU que incluyen tanto la versión RCAA2 como la versión RDA de cada registro para ilustrar las diferencias (ver <http://www.loc.gov/catdir/cpsr/RDAtest/rdaexamples.html>). Muchos más registros RDA “puros” se incluirán en los próximos meses, ilustrando una variedad de formatos y

situaciones catalográficas, así como codificaciones MARC 21. En el futuro también se agregarán al RDA Toolkit ejemplos de registros completos.

19. ¿El Cataloger's Desktop incluye RDA Toolkit? ¿Qué otros apoyos para el uso de RDA provee el Desktop?

RDA está incluida en *Cataloger's Desktop*. El acceso a RDA desde el *Cataloger's Desktop* está disponible solamente para aquellos que tienen una suscripción separada de ALA Publishing al RDA Toolkit. El *Desktop* provee una amplia red de enlaces a RDA desde los formatos MARC 21, los LC Policy Statements, y otros recursos. El *Desktop* también permite realizar búsquedas federadas en RDA y más de 300 documentos de herramientas de catalogación.

Los recursos relacionados con RDA en el *Cataloger's Desktop* incluyen:

- FRAD: Requerimientos Funcionales para Datos de Autoridad (2 idiomas)
- FRBR: Requerimientos Funcionales de los Registros Bibliográficos (5 idiomas)
- JSC: Joint Steering Committee for Development of RDA
- Documentación de LC para la Prueba de RDA
- LCPS: Library of Congress Policy Statements
- RDA-L (Lista de discusión de RDA)
- Vocabularios de RDA
- Qué es FRBR: Un modelo conceptual para el universo bibliográfico (5 idiomas)

Se agregarán otros recursos relacionados con RDA a medida que aparezcan. Hay más información disponible en <http://www.loc.gov/cds/desktop/web-faqs.html#QAs-RDA>.

Impacto en flujos de trabajo, sistemas, catálogos

20. Estamos básicamente interesados en comprender cómo los registros RDA van a impactar en nuestro flujo de trabajo para catalogación por copia – ¿hay alguna ayuda disponible?

La forma en que se haga catalogación por copia con RDA en cada institución puede depender de decisiones locales sobre qué elementos núcleo adicionales se desean, así como prácticas para instrucciones alternativas, omisiones opcionales, pautas para consorcios o servicios bibliográficos, etc. Algunas de estas decisiones no quedarán fijas mientras las agencias determinan el impacto de la implementación de RDA a nivel local y nacional, por lo que será importante monitorear los temas que puedan tener un impacto en sus políticas y flujos de trabajo para catalogación por copia. LC creará (y compartirá) alguna documentación para el personal de LC que hace catalogación por copia, y otras instituciones también prepararán documentación.

Tenga en cuenta que ALCTS CCS Heads of Cataloging Interest Group ha dedicado una sesión a "Preparando a los catalogadores por copia para RDA" en la conferencia anual de ALA en New Orleans (27 de junio de 2011).

21. Sé que algunos cambios que traen las instrucciones RDA pueden tener un impacto sobre los registros de autoridad y los encabezamientos de registros bibliográficos existentes, tales como el uso de formas completas de ciertas abreviaturas (Dept., O.T., N.T., etc.)— ¿cómo se va a manejar esto?

Sí, se producirán cambios, pero aún se está trabajando en los detalles. Algunos de estos cambios son debidos a RDA, otros (como el uso de la forma completa para Dept.) ya existen en RCAA2! Manténgase atento a futuros anuncios sobre cómo se actualizará el Archivo de Autoridades LC/NACO (LC/NAF). El PCC ha creado un grupo de trabajo para examinar tipos de encabezamientos existentes en el archivo de autoridades (LC/NAF) que caen dentro de distintas categorías, incluyendo algunos que pueden ser utilizados tal como están, algunos que pueden requerir cambios para ser utilizados como puntos de acceso válidos en un registro RDA, y otras categorías para las que la necesidad de cambio es incierta.

22. He visto algunas discusiones durante la Prueba sobre nuevas formas de nombres y títulos construidos según RDA en registros existentes de RCAA2, que son diferentes - ¿qué pueden decirme sobre esto?

Sí, recuerde que uno de los propósitos de la Prueba de RDA fue comprender las implicaciones de la implementación de RDA en los registros ya existentes. Se animó a los participantes a formular y registrar formas de RDA en registros RCAA2 para practicar RDA, así como para identificar los tipos de decisiones que deberían tomarse con respecto a las categorías de cambios que no serían necesarios. No asuma que porque una forma RDA en un campo 7XX es diferente de la forma RCAA2 del campo 1XX, el cambio será automático! En los próximos meses veremos desarrollarse políticas, decisiones sobre el momento adecuado para hacer mantenimiento de los registros existentes, etc. De todas estas decisiones depende una implementación exitosa. El PCC ha creado un grupo de trabajo para examinar tipos de encabezamientos existentes en el archivo de autoridades (LC/NAF) que caen dentro de distintas categorías, incluyendo algunos que pueden ser utilizados tal como están, algunos que pueden requerir cambios para ser utilizados como puntos de acceso válidos en un registro RDA, y otras categorías para las que la necesidad de cambio es incierta.

23. ¿Podemos pre-implementar algunas cosas de RDA en registros RCAA2?

Si bien Ud. puede hacer lo que le parezca conveniente con respecto a los registros en su sistema local, es mejor seguir los acuerdos de los servicios bibliográficos/consorcios cuando los registros son utilizados en bases compartidas. Para la Prueba de RDA en EEUU, si era necesario utilizar un registro de autoridad RCAA2, se les pedía a los catalogadores que formularan la forma según RDA y la registrarán en un campo 7XX de autoridades (a menudo la forma era igual que según RCAA2), y también se permitió a los catalogadores agregar cualquier elemento nuevo de RDA en otros campos para ganar experiencia en la aplicación de elementos e instrucciones de RDA —los encabezamientos existentes quedaron como RCAA2, al igual que el código que indica las reglas utilizadas. Las políticas sobre registros de autoridad para la Prueba todavía se aplican, y pueden consultarse en:

<http://www.loc.gov/catdir/pcc/PCC-Post-RDA-Test.html>

Para registros bibliográficos, la mayoría de las agencias desalentaron la adición de elementos de RDA a registros RCAA2 existentes, a menos que el registro completo se convirtiera a RDA. Dado que muchos participantes de la Prueba utilizaron OCLC durante la misma, también siguieron las pautas que OCLC estableció antes de la prueba (todavía se aplican, hasta nuevo aviso); las pautas indican qué tipos de registros pueden ser convertidos a RDA, y desalientan la adición de elementos de RDA a registros RCAA2 existentes. Vea la política de OCLC en: <http://www.oclc.org/ca/fr/rda/policy.htm>

SkyRiver trabaja actualmente sobre el supuesto de que el mejor servicio a los clientes será un enfoque basado en dos registros. De modo que, en el caso de que un registro totalmente creado con RDA y un registro totalmente creado con RCAA2 existan para la misma entidad bibliográfica, ambos serán permitidos en la base de datos.

Por favor manténgase al tanto de las políticas de su servicio bibliográfico, consorcio, etc., durante este período de transición —las políticas pueden cambiar a medida que se hagan más claras las estrategias de implementación.

El PCC ha creado un grupo de trabajo para comenzar a estudiar la cuestión de los registros “híbridos”. Ud. puede seguir a este grupo a través de: <http://www.loc.gov/catdir/pcc/RDA-Hybrid-bib-TG.html>

24. ¿Se usará todavía MARC 21 para registros bibliográficos y de autoridad con RDA?

Si Ud. usa MARC 21 actualmente, podrá seguir haciéndolo en el futuro, aunque RDA no requiere el uso de un formato de codificación específico. Como probablemente sepa, los formatos MARC bibliográfico y de autoridad han sido actualizados en los últimos años para incorporar nuevos elementos de RDA —este proceso continuará según sea necesario.

LC liderará también un esfuerzo, conocido como Iniciativa para la Transición del Marco Bibliográfico (**Bibliographic Framework Transition Initiative**), para revisar el marco bibliográfico con vistas a incorporar mejor futuras necesidades. Un aspecto importante de la iniciativa será determinar un camino de transición para el formato de intercambio MARC 21, con el objeto de obtener mayores beneficios de la nueva tecnología a la vez que preservar un sólido intercambio de datos que ha sido la base del uso compartido de recursos y el ahorro en costos en catalogación en décadas recientes. Hay información disponible sobre este esfuerzo en: <http://www.loc.gov/marc/transition/>

(Puede registrarse en una lista de correo dedicada al tema en este sitio)

25. ¿Cómo sabré si mi sistema local ya está preparado para registros RDA, o aprovecha algunos aspectos beneficiosos de RDA?

La mejor forma será obtener información directamente de su proveedor de sistemas sobre cómo ha incorporado los nuevos cambios en MARC, y cualquier otro cambio/opción para la visualización de datos de RDA. Los editores del RDA Toolkit también proporcionan sesiones de preguntas y respuestas con los principales proveedores de sistemas integrados para

bibliotecas en el sitio del RDA Toolkit. Vea las entrevistas a los proveedores en: <http://www.rdatoolkit.org/taxonomy/term/29>

Puede tratar de chequear las capacidades de su sistema tratando de usar algunos registros creados por los participantes de la Prueba de RDA en EEUU. Los registros pueden bajarse de <http://www.loc.gov/catdir/cpsd/RDAtest/rdatestrecords.html>. Por favor, tenga en cuenta que los registros se han cargado tal como fueron provistos por las agencias participantes de la prueba, y reflejan la interpretación y aplicación de RDA por parte de cada agencia —**no se ha hecho ningún intento por confirmar que los registros realmente se ajustan a RDA** o que la estructura MARC es válida (cuando sea apropiado). Los registros también representan la naturaleza de espacio de experimentación que tuvo la Prueba de RDA, en la que los catalogadores experimentaron con diferentes políticas y prácticas, y no necesariamente buscaban consistencia. Pueden encontrarse más advertencias sobre el contenido y estructura de los registros en el sitio de descarga.

Para el futuro...

26. La implementación de RDA por las bibliotecas nacionales de EEUU parece estar lejos en el futuro - ¿qué va a pasar mientras tanto?

Enero de 2013 llegará antes de lo que espera! Dado que varios de los participantes de la prueba de RDA en EEUU continúan usando RDA, habrá más registros bibliográficos y de autoridad creados con RDA. Muchos de nosotros prepararemos nuestros programas de entrenamiento, revisaremos documentación y trabajaremos en mejoras al texto de RDA (a través del JSC). El PCC ya ha nombrado tres grupos de trabajo para desarrollar algunas de las decisiones de implementación que deben tomarse para el programa en los próximos meses. Conversaciones con los participantes en LC y otras instituciones durante la Prueba de RDA en EEUU han ayudado a LC a identificar áreas de decisiones sobre políticas y propuestas de revisión para RDA: algunos cambios posibles en RDA, en los que se debe trabajar con las comunidades interesadas; implicaciones para flujos de trabajo; la necesidad de documentación y material de entrenamiento nuevos/revisados, y situaciones que requieren consistencia en los “datos compartidos” o “mejores prácticas”. Para ayudar a LC a cumplir con sus responsabilidades para (1) el desarrollo permanente de RDA y (2) la creación y/o revisión de documentación de apoyo para los materiales de entrenamiento para LC, PCC y la comunidad bibliotecaria de EEUU, un pequeño grupo de catalogadores de LC que participaron en la prueba de RDA volverán a usar RDA para catalogar a comienzos del año fiscal 2012 (octubre 2011).

27. ¿Seguirá estando disponible la documentación de la Prueba de RDA en EEUU?

Sí, estará disponible por algún tiempo, pero no se actualizará mucho. Crearemos una nueva página dedicada a la Implementación de RDA – nos aseguraremos de avisarle cuando se establezca la página, para que pueda seguir con nosotros en esta aventura!

28. ¿Puedo seguir enviando preguntas sobre RDA a LChelp4rda@loc.gov o eso fue sólo para la Prueba de RDA?

¡Seguro! LC espera continuar proveyendo tanta asistencia como sea posible a través de la cuenta LChelp4rda.

Traducción de Graciela Spedalieri, Embajada de EE.UU. en Buenos Aires, Argentina